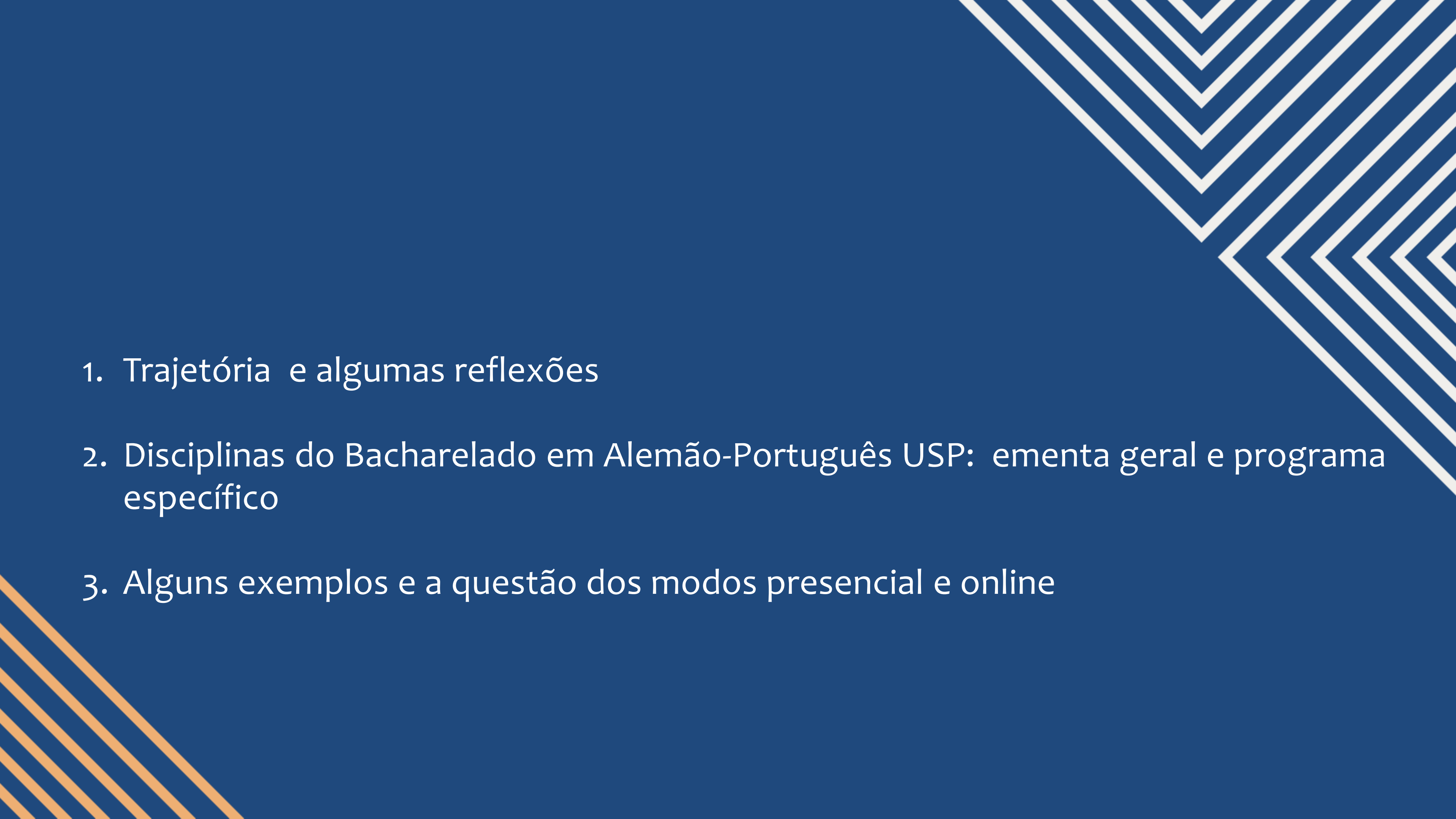




Disciplinas de Literatura Alemã na FFLCH-USP – PAE 2020


Juliana P. Perez

julianaperez@usp.br

- 
1. Trajetória e algumas reflexões
 2. Disciplinas do Bacharelado em Alemão-Português USP: ementa geral e programa específico
 3. Alguns exemplos e a questão dos modos presencial e online

The image features decorative geometric patterns in the corners. The top-right corner has a dark blue pattern of nested chevrons pointing downwards. The bottom-left corner has a brown pattern of nested chevrons pointing upwards. The rest of the page is white.

1. Trajetória e algumas reflexões

- 
- Formação em Letras Alemão /Português (USP)
 - Primeira bolsa de estudos na Alemanha (6 meses)
 - Mestrado (6 meses na Alemanha) e doutorado USP + DAAD (2 anos Alemanha)
 - Interlúdio (Salvador/BA) : aulas e traduções
 - 3 anos de UFRJ | a questão do perfil profissional
 - Desde 2009 | de volta à USP (nunca imaginei)
 - Estadas de pesquisa na Alemanha (1 mês + 6 + 3 meses) e uma na Inglaterra (3 meses)

Algumas reflexões sobre o início da docência

Duas vocações?

Desejo profundo de conhecer
Desejo profundo de ser boa professora

Maratona de estudos

Muitos temas novos, distantes do meu
campo de especialidade

Muitas informações profissionais e
tarefas novas


Falta de experiência

Excesso de conteúdos
Receio de fazer o recorte didático

Insegurança

“Panteão acadêmico” e iconoclastia

Admiração e descoberta paulatina da
própria contribuição

- 
- Aula: não “transferência” de conteúdos de um livro para a cabeça do aluno, mas introdução (ou aprofundamento) do aluno em um caminho (parcialmente) desconhecido para ele , de modo que ele mesmo dê seus passos.
 - Aula como guia, não como transporte.

The image features decorative geometric patterns in the corners. The top-right corner has a series of nested, dark blue chevrons pointing downwards. The bottom-left corner has a series of nested, light brown chevrons pointing upwards. The central area is white and contains a section header.

2. Estrutura do curso e disciplinas

Estrutura do curso (obrigatórias)

Obrigatórias até 7. Semestre:

Língua Alemã I a V

Aquisição e aprendizagem de Alemão como Língua Estrangeira (Licenciatura)

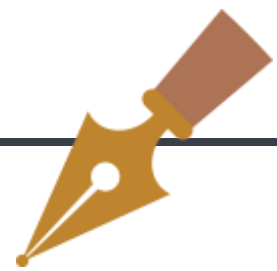
7. Semestre: direcionamento a área específica (Trad./ Lit./ Linguística)

8. Semestre Literatura Alemã: Narrativa breve
Literatura Alemã: Lírica
História da Literatura Alemã
Introdução à Linguística Alemã II

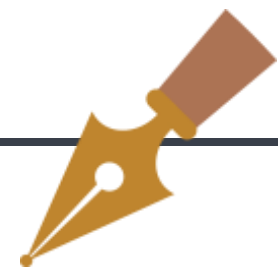
9. Semestre Literatura Alemã: Classicismo
Literatura Alemã: Romantismo
Eletivas (lit.) Literatura Alemã: Novela
Literatura Alemã: Teatro

10. Semestre Literatura Alemã: Contemporânea
Literatura Alemã: de 1890 a 1945

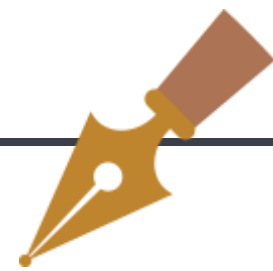
Algumas observações



Não existem cursos/disciplinas “em abstrato”: os programas dependem do contexto institucional .



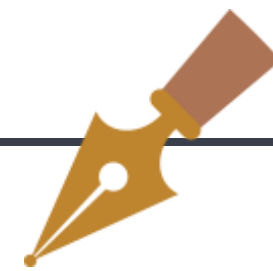
Qual é o meu “público”, quem são os alunos a que se dirige esta disciplina? O que já se sabe? De onde posso partir?



Qual é o objetivo do curso como um todo? Que papel assume esta disciplina dentro do conjunto?



Ementas: amplas
Programas:
redução/recorte e
variação dos textos



A questão da avaliação:
O que quero avaliar e qual o melhor método?

The slide features decorative geometric patterns in the corners. The top-right corner has a series of nested, downward-pointing chevrons in a dark blue color. The bottom-left corner has a series of nested, upward-pointing chevrons in a light brown color. The central text is in a dark blue, sans-serif font.

3. Alguns exemplos e a questão do modo presencial e online

Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas
Letras Modernas
Disciplina: FLM1003 - Literatura Alemã: Lírica
German Literature: Poetry

Objetivos

Leituras do cânone da literatura alemã, levando em conta o horizonte de expectativas e a competência linguística do leitor brasileiro. Oferece aos alunos de Licenciatura conhecimentos gerais e modelos para trabalho com textos literários em sala de aula.

Programa Resumido

Estudo da poesia lírica alemã do pós-guerra à reunificação. Leitura e discussão de autores selecionados.

Programa

Conceitos fundamentais da análise poética. A poesia do pós-guerra. Poesia e política. Ceticismo e dúvida diante da linguagem. Codificação da experiência cotidiana. Reflexão poetológica nos anos 60. O mundo poético - um mundo alternativo. Lírica amorosa. Leitura crítica de autores tais como Eich, Nelly Sachs, Brecht, Celan, Bachmann, Enzensberger, Heissenbüttel, Bichsel, Fried, Domin, Ausländer, Kirsch, Meckel, Biermann e outros.

14 de setembro	Einführung: Teil A) Was ist ein Gedicht? (Burdorf) Teil B) Nachkriegszeit	
21 de setembro	A) Wort, Bild und Bedeutung im Gedicht (Burdorf) B) Tendenzen der Literatur zwischen 1945-1989 Stunde Null, Kahlschlagliteratur, Trümmerliteratur	
28 de setembro	A) Klangfiguren : Reim, Assonanz, Alliteration, Lautmalerei (Burdorf) B) Stunde Null, Kahlschlagliteratur, Trümmerliteratur	
5. de outubro	Metrik-Analyse (Burdorf) (com Matheus Barreto)	
12 de outubro	Nossa Senhora Aparecida atividades assíncronas	
19 de outubro	Günter Eich (1907-1972) – com Sophia Mariutti	
26 de outubro	Nelly Sachs (1891-1970) – com Beatriz de Souza	
	02 de novembro	Finados atividades assíncronas
	09 de novembro	Gottfried Benn (1886-1956)
	16 de novembro	Ingeborg Bachmann (1926-1973)
	23 de novembro	Paul Celan (1920-1970)
	30 de novembro	Paul Celan (1920-1970)
	07 de dezembro	Natur, Leben und Tod, Gott
	14 de dezembro	Sprache, Gedächtnis, Liebe Abgabe der Hausarbeit
	30 de janeiro	Recuperação??

Modo presencial

- Diálogo mais espontâneo ; simultaneidade da resposta
- Comunicação menos “metalinguística”
- Preparação de materiais: textos no moodle, xerox, apresentações ppt (obs.: uso de sites/vídeos – monótono)
- aula: naturalmente mais dinâmica
- Divisão da atenção: em menor grau
- Ambiente: preparado para a aula

Modo online

- Comunicação mais lenta (= -tempo de aula!) , atrasos de resposta
- Menos diálogo (= + tempo de aula!)
- Preparação de materiais: extremamente trabalhosa textos no moodle (alunos veem no celular), apresentações ppt – letra maior!! ; indicação de materiais online – bom)
- aula: artificial, diálogo com câmera
- Divisão da atenção: pressuposto (!!)
- Ambiente: caseiro, nem sempre adequado – por outro lado: relaxamento adequado para assimilação de novos conteúdos.

Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas
Letras Modernas
Disciplina: FLM1002 - Literatura Alemã: Narrativa Breve
German Literature: Short Story

Objetivos

Leituras do cânone da literatura alemã, levando em conta o horizonte de expectativas e a competência linguística do leitor brasileiro. Oferece aos alunos de Licenciatura conhecimentos gerais e modelos para trabalho com textos literários em sala de aula.

Programa Resumido

Estudo da narrativa breve em língua alemã. Leitura e discussão de autores selecionados

Programa

Estudo da narrativa breve (Kurzgeschichte) e outras formas de prosa curta escritas no pós-guerra, suas características e teorias. Leitura crítica de textos de autores selecionados, tais como Brecht, Hesse, Borchert, Böll, Schnurre, Kaschnitz, Bachmann, Lenz, Wohmann, Aichinger, Behrens, Wolf e outros

Pós-Graduação em Língua e Literatura Alemã - USP



INSTAGRAM

https://www.instagram.com/posalemao_usp/



FACEBOOK

<https://pt-br.facebook.com/pos.alemao/>

<http://posalemao.fflch.usp.br/>